

MATKUSTAJAILMOITUS RYHMÄMATKALLE OSALLISTUVISTA MATKUSTAJISTA
RESANDEANMÄLAN FÖR RESANDE SOM DELTAR I EN GRUPPRESA
PASSENGER CARD FOR GROUP TRAVELLERS
MELDEFOMULAR FÜR TEILNEHMER VON GRUPPENREISEN

Väärien henkilötietojen antamisesta on säädetty rangaistus rikoslaisissa. Lämnannde av falska personuppgifter är straffbelagt enligt strafflagen. Providing incorrect personal data is subject to penalty under the Penal Code. Die Angabe falscher Personalien ist im Strafgesetzz mit Strafe bedroht.

Ryhmämatkan johtajan henkilötiedot – Personuppgifter om ledare för en gruppresa – Tour leader's personal data – Persönliche Daten des Gruppenreiseleiters	
1. Sukunimi Efternamn Surname Familienname	2. Etunimet Förnamn Given names Vornamen
3. Henkilötunnus/Syntymäaika Personbeteckning/Födelseid Date of birth Geburtsdag	4. Kansalaisuus Medborgarskap Nationality Staatsangehörigkeit
5. Osoite Adress Address Adresse	
6. Passin/henkilökortin numero ¹ Numret på pass/personkort ¹ Passport/Identity Card No. ¹ Pass/Personalausweisnr. ¹	

7. Saapumispäivä Ankomstdag Date of arrival Einreisedatum	8. Lähtöpäivä Avresedag Date of departure Abreisedatum
9. Maa, josta matkustajat saapuvat Suomeen ² Det land från vilket resandena anländer till Finland ² Country of entry to Finland ² Land, aus dem Einreise nach Finnland ²	
10. Majoittumisen tarkoitus (vapaaehtoisesti ilmoitettava) Syftet med resan (behöver inte ifyllas) Reason for journey (not compulsory information) Zweck der Reise (freiwillige Angabe)	
vapaa-ajanvietto fritid leisure Freizeit	työ arbete business beruflich
kokous möte meeting Tagung	muu syy någon annan orsak other reason anderer Grund

Matkustajailmoituksen tietoja ei saa käyttää asiakaspalveluun ja suoramarkkinointiin
 Uppgifterna i resandeanmälan får inte användas för kundservice och direktmarknadsföring
 The passenger card's information may not be used for customer service and direct marketing purposes
 Informationen aus dem Meldefomular dürfen nicht für Kundendienstzwecke oder Direktmarketing genutzt werden

Ryhmämatkan johtajan allekirjoitus Reseledarens underskrift Tour leader's signature Unterschrift des Gruppenreiseleiters
--

Majoitustoiminnan harjoittaja täyttää Ifylls av utövaren av inkvarteringsverksamheten	
Toiminimi Firma	Yritys- ja yhteisötunnus Företags- och organisationsnummer
Käyntiosoite Besöksadress	

¹ Pohjoismaan kansalainen tai matkustaja, jonka asuinpaikka on Suomi, ei täytä kohtaa 6. Punkt 6 ifylls inte av nordisk medborgare eller resande som är bosatt i Finland. Nordic country citizens or passengers residing in Finland do not fill in 6. Bürger aus den nordischen Ländern oder Reisende mit Wohnsitz in Finnland füllen nicht Punkt 6 aus.

² Matkustaja, jonka asuinpaikka on Suomi, ei täytä kohtaa 9. Punkt 9 ifylls inte av resande som är bosatt i Finland. Passengers residing in Finland do not fill in 9. Reisende mit Wohnsitz in Finnland füllen nicht Punkt 9 aus.

MATKUSTAJAILMOITUS RYHMÄMATKALLE OSALLISTUVISTA MATKUSTAJISTA
RESANDEANMÄLAN FÖR RESANDE SOM DELTAR I EN GRUPPRESA
PASSENGER CARD FOR GROUP TRAVELLERS
MELDEFOMULAR FÜR TEILNEHMER VON GRUPPENREISEN

Väärien henkilötietojen antamisesta on säädetty rangaistus rikoslaisissa. Lämnannde av falska personuppgifter är straffbelagt enligt strafflagen. Providing incorrect personal data is subject to penalty under the Penal Code. Die Angabe falscher Personalien ist im Strafgesetz mit Strafe bedroht.

Matkustajien henkilötiedot – Personuppgifter om resanden – Passenger's personal data – Persönliche Daten der Reisenden	
1. Sukunimi Efternamn Surname Familienname	2. Etunimet Förnamn Given names Vornamen
3. Henkilötunnus/Syntymäaika Personbeteckning/Födelseid Date of birth Geburtsdag	4. Kansalaisuus Medborgarskap Nationality Staatsangehörigkeit
5. Osoite Adress Address Adresse	
6. Passin/henkilökortin numero ¹ Numret på pass/personkort ¹ Passport/Identity Card No. ¹ Pass/Personalausweisnr. ¹	

1. Sukunimi Efternamn Surname Familienname	2. Etunimet Förnamn Given names Vornamen
3. Henkilötunnus/Syntymäaika Personbeteckning/Födelseid Date of birth Geburtsdag	4. Kansalaisuus Medborgarskap Nationality Staatsangehörigkeit
5. Osoite Adress Address Adresse	
6. Passin/henkilökortin numero ¹ Numret på pass/personkort ¹ Passport/Identity Card No. ¹ Pass/Personalausweisnr. ¹	

1. Sukunimi Efternamn Surname Familienname	2. Etunimet Förnamn Given names Vornamen
3. Henkilötunnus/Syntymäaika Personbeteckning/Födelseid Date of birth Geburtsdag	4. Kansalaisuus Medborgarskap Nationality Staatsangehörigkeit
5. Osoite Adress Address Adresse	
6. Passin/henkilökortin numero ¹ Numret på pass/personkort ¹ Passport/Identity Card No. ¹ Pass/Personalausweisnr. ¹	

1. Sukunimi Efternamn Surname Familienname	2. Etunimet Förnamn Given names Vornamen
3. Henkilötunnus/Syntymäaika Personbeteckning/Födelseid Date of birth Geburtsdag	4. Kansalaisuus Medborgarskap Nationality Staatsangehörigkeit
5. Osoite Adress Address Adresse	
6. Passin/henkilökortin numero ¹ Numret på pass/personkort ¹ Passport/Identity Card No. ¹ Pass/Personalausweisnr. ¹	

¹) Pohjoismaan kansalainen tai matkustaja, jonka asuinpaikka on Suomi, ei täytä kohtaa 6. Punkt 6 ifylls inte av nordisk medborgare eller resande som är bosatt i Finland. Nordic country citizens or passengers residing in Finland do not fill in 6. Bürger aus den nordischen Ländern oder Reisende mit Wohnsitz in Finnland füllen nicht Punkt 6 aus.